URRETXUKO UDALA

URRETXU (Gipuzkoa)

UDALAREN OSOKO BILKURA

2003ko UZTAILAREN 5ean EGINDAKO APARTEKO BATZARRALDIA

Elkartutakoak

Alkatea
Pello Gonzalez Argomaniz, jauna (E.A.)

Zinegotziak
Jon Zufiaurre Gabilondo, jauna (E.A.)
Itziar Agirre Berriotxoa, andrea (E.A.J)
Jabier Otermin Zelaia, jauna (E.A.)
Angel Errazu Garate, jauna (E.A.J.)
Luis Angel Tellez Gogorza , jauna (E.A.)
Juan Aztiria Aranguren, jauna (E.A .)
Victor M. Perez Eguren, jauna (E.A.J.)
Gema Zabaleta Areta, andrea (P.S.E.-E.E:)
Antonio Molina Orden, jauna (P.S.E-E.E..)
Felix Toral Matesanz, jauna (P.S.E.-E.E)

Idazkaria
Mª Jose Begiristain Zabalo andrea

Kontuhartzailea
Sara Arrizabalaga Arbulu andrea

Azaldu ez direnal
Begoña Pereira Anduaga, andrea (P.P.)

Urretxun bi mila eta lauko uztailaren bostean.

Arratsaldeko zazpi eta erdiak direnean, aldez aurretik deitutako aparteko batzarraldia egiteko, Udalbatzarra bildu da udaletxeko batzar areto nagusian; goian agertzen diren udal-bazkideak elkartu dira.

Lehendakariak ekitaldiari hasiera eman dio, eta bere aginduz, eguneko

En Urretxu a cinco de julio del año dos mil cuatro.

Siendo las diecinueve horas treinta minutos se reune en la Sala Capitular del Ayuntamiento el Pleno de la Corporación al objeto de celebrar sesión extraordinaria para la que había sido convocada y a la que asistieron los Señores Corporativos que arriba se indican,.

Abierto el acto por la Presidencia y de su orden se pasó a tratar de los

gai-zerrendan sartutako gaiak eztabaidatzeari ekin diote

1.- Aurreko batzarraldiaren akta.-
Maiatzaren 17an egindako bileraren akta irakurri ondoren, aho batez onartu da.
.

2.- Alkatearen ebazpenak.
maiatzako dekretuen berri eman da, hain zuzen ere ondorengo hauek:

04-05-03 Iparragirre 3-1. Obrak geldiaraztea.

04-05-03 J.S.E. zigorra

04-05-03 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.

04-05-03 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.

04-05-03 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.

04-05-04 04-05-03 J.A.C.P: Obrak legeztatzeko errkerimendua.

04-05-05 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.

04-05-06 Obra txikia egiteko baimena Labeaga 33 K .

04-05-07 Obra txikia egiteko baimena Mundo Mejor 6-3. B .

04-05-06 Obra txikia egiteko baimena San Martin 8 eta 9 .

04-05-06 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.
04-05-07
04-05-07 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.

04-05-07 J.M.P.L. TMIZ salbuespena

asuntos relacionados en el Orden del Día.

1.-Acta de la sesión anterior.-
Dada lectura al acta de la sesión celebrada el día 17 de mayo es aprobada por unanimidad.
.

2.- Decretos de Alcaldía
Se da cuenta de la relación de Decretos dictados durante el mes de, mayo que se relacionan a continuación:

03-05-04 Iparragirre 3-1º: suspensión obras.

03-05-04 J.S.E.: sanción

03-05-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.

03-05-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.

03-05-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.

03-05-04 J.A.C.P. : Requerimiento legalización obras.

05-05-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.

06-05-04 Licencia obra menor labeaga 33 K

06-05-04 Licencia obra menor Mundo Mejor 6-3º B

06-05-04 Licencia obra menor San Martín 8 y 9

06-05-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.

07-05-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.

07-05-04 J.M.P.L. Exención IVTM

04-05-08 A.M.F. TMIZ salbuespena.	07-05-04 A.M:F. Exención IVTM
04-05-10 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	10-05-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-05-10 C.P.R. diru-kopurua kentzea.	10-05-04 C.P.R. Retención cantidad
04-05-10 C.C.U. Birua bueltatzea.	10-05-04 C.C.U. Devolución cantidad.
05-04-11 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	11-05-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-05-11 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	11-05-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-05-12 Errekurtsoa baztertu.	12-05-04 Desestimar recurso
04-05-12 F.A.R.B alegazioak baztertu.	12-05-04 F.A. R.B. : desestimar alegaciones.
04-05-12 J.L.I.M. alegazioak baztertu.	12-05-04 J.L.I.M: Desestimar alegaciones.
04-05-12 M.R.V. Alegazioak baztertu	12-05-04 M.R.V. Desestimar alegaciones
04-05-12 P.E.U. Alegazioak baztertu	12-05-04 P.E.U.: Desestimar alegaciones
04-05-12 G.G.S. Alegazioak baztertu	12-05-04 G.G.S. Desestimar alegaciones.
04-05-12 Udal biztanleen erroldatzeko eskaera.	12-05-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-05-12 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	12-05-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-05-12 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	12-05-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-05-12 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	13-05-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-05-12 G.M.C.R. Udal biztanleen erroldan baja ematea.	13-05-04 G.M.C.R.. Baja padrón municipal habitantes.
04-05-13 -12 C.J.N: Udal biztanleen erroldan baja ematea.	13-05-04 C.J.N: Baja padrón municipal habitantes .
04-05-14 C.A:T. Udal biztanleen erroldan baja ematea.	13-05-04 C.A.T Baja padrón municipal habitantes.
04-05-13 C.G. Udal biztanleen erroldan baja ematea 04-05-14 .	13-05-04 C.G. Baja padrón municipal habitantes.
04-05-13 Avenida kaleko hiri-altzariak erosteko esleipena.	13-05-04 Adjudicación mobiliario urbano parque Avenida.
04-05-13 Obra txikia egiteko baimena	13-05-04 Licencia obra menor Ipeñarrieta 9-2º

Ipiñarreita 9- 2. C	C.
3 Euskaltel, S. A. Obra baimena.	13-05-04 Euskaltel, S.A. Licencia obras.
04-05-13 04-05-13 Irekitze baimena Areizaga 16-behean, 04-05-14	13-05-04 Licencia apertura Areizaga 16-bajo.
04-05-14Avenidan ume-josalak jartzeko esleitzea.	14-05-04 Adjudicación parque infantil en Avenida.
04-05-15 ilekuetarako kloroa automatikoko zaindu eta nurtzeko aparagailua erostea.	14-05-04 Adjudicación controlador y regulador automático de cloro en piscinas.
04-05-16 Ipiñarrieta 2an ibi-plaka jartzeko baimena.	17-05-04 Vado Ipeñarrieta 2
04-05-17 Udal Biztanleen Udal Erroldan erroldatzeko eskaera.	17-05-04 Delegación autorización matrimonio civil.
04-05-17 Gainzuri frontoia uztea.	17-05-04 Gainzuri cesión frontón
04-05-17 Laket: terraza jartzeko baimena	17-05-04Laket: Autorización terraza
04-05-17 Labeaga 52 solaiuarteko obrak esekitzeko agindu.	17-05-04 Labeaga 52 entreplanta, suspensión obras.
04-05-17 F.A.D. TMIZ salbuespena	17-05-04 F.A.D.: Exención IVTM.
05-04-18 ONCE Eskaera baztertzea.	18-05-04 ONCE: Desestimación solicitud.
04-5018 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	18-05-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-05-18 dal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	18-05-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-05-19 A.A.S. TMIZ salbuespena	19-05-04 A.A.S. Exención IVTM
04-05-29 E.T.G. Alegazioak onartzea.	20-05-04 E.T.G. Estimación alegaciones.
04-05-24 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	24-05-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-05-25 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	24-05-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-05-25 0-3 hezkuntza unitatea egokitzeko obrak 1 ziurtagiria onartzea-.	25-05-04 Aprobación 1ª certificación habilitación unidad 0-3 años.
04-05-25 Aurri-dekalarazioa egiteko proposamena :Labeaga 44	25-05-04 Propuesta declaración ruina Labeaga 44.
04-50-26-26 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	26-05-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.

URRETXUKO UDALA

URRETXU (Gipuzkoa)

04-05-26 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.
04-05-27

04-05-26 Aldiri Kirildeko berreraikitzeko proiektua onartzea.

04-05-26 Polikiroldegian obrak esleitzeko plegua onartzea.

04-05-27 J.J.S.S. alegazioak baztertzea.

04-05-27 G.G.S. Alegazioak onartzea.

04-05-27 -27 E.H.A. alegazioak baztertzea.
04-05-28

04-05-27 Zumarragako Udala: oholtza uztea.
04-05-28

04-50-27 Urretxu-Zumarraga Gazte Asanblada Kontzzertua egiteko baimena eta han material uztea

04-5027 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaeta.

04-05-28 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.

04-05-27 Labeaga 30 titularitatea aldatzeko baimena.

04-05-27 Polikiroldegiko estalduraren faktura onartzea.

04-05-27 Obra txikia egiteko baimena Labeaga33 G behean .

04-50-28 -27 Obra txikia egiteko baimena Iparragirre 22-1. Ezk.
04-50-29

04-05-28 M.G.R. Alegazioak onartzea.

04-50-28 Pub Soraluze: alegazioak baztertzea.

04-50-31 Obra txikia egiteko baimena Labeaga 32

26-05-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.

26-05-04 Aprobación proyecto ejecución reconstrucción Polideportivo Aldiri

26-05-04 Aprobación pliego clausulas adjudicación obras polideportivo

27-05-04 J.J.S. S. desestimación alegaciones.

27-05-04 G.G.S. Estimación alegaciones.

27-05-04 E.H.A. Desestimación alegaciones.

27-05-04 Ayuntamiento de Zumarraga: Cesión tablado

27-05-04 Urretxu-Zumarraga Gazte Asanblada: autorización concierto.y cesiones diversas.

27-05-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.

27-05-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.

27-05-04 Labeaga 30-bajo cambio titularidad-

27-05-04 Aprobación factura cubierta Polideportivo.

27-05-04 Licencia obra menor Labeaga 33 G-bajo-

27-05-04 Licencia obra menor Iparragirre 22-1º izda.

28-05-04 M.G.R. Estimación alegacioens.

28-05-04 Pub Soraluze: Desestimación alegaciones.

31-05-04 Licencia obra menor Labeaga 32 villa B.

3.- Energiaren Euskal Erakundearekin lankidetza hitzarmena.
Alkate jaunak aditzera eman du onartzeko aurkeztu den hitzarmena Agenda 21 programaren ondorio dela, Udal hau ere horko partaide baita. Esan duenez lankidetza hitzarmen eredu bat da, eta bertan dioenez, burutu litezkeen jarduketen arabera, bi alderdietatik egin liteke aurreztapena, hala alderdi ekonomikotik nola ingurumenaren alderditik, esate baterako udal eraikinetan plaka fotoboltaikoak jarrita, edo uraren sare zaharra aprobetxatuz. Hitzarmena sinatu ondoren, urte amaierarako EEEko teknikariek euren txostena egingo dute.

Zabaleta andreak galdetu du hitzarmenaren klausula batean aipatzen den finantza konpromisoa ezarrita al dagoen. Alkate jaunak adierazi du Udal Aurrekontuan aurreikusita dagoela diru partida bat Agenda 21 programarako, zehaztuta ez dagoen arren irekita dagoena gai honekin zerikusia duten jardueretarako; nolanahi ere, zehaztu egin beharko litzatekeela aipatu du.

Zinegotzien txanda amaitu ondoren, Hirigintza, Obra eta Zerbitzuetako Batzordeak horren alde egin duen txostena kontuan izanik, honako hau erabaki da aho batez:

Lehenengo.- Udal honek eta Energiaren Euskal Erakundeak (EEE) sinatu beharreko lankidetza hitzarmena onartzea, ondoren hitzez hitz idazten diren klausulen arabera:

3.- Covenio colaboración con el Ente Vasco de Energía
El Sr.Alcalde manifiesta que el convenio que se presenta para su aprobación es consecuencia del programa Agenda 21 del que este Ayuntamiento forma parte. Sigue diciendo que se trata de un convenio de colaboración tipo, según el cual, en función de las acciones que se pudieran llevar a cabo se podría llegar a tener un ahorro tanto en la vertiente económica como en la medio-ambiental, con acciones tales como la colocación de placas fotovoltaicas en los edificios municipales, o el aprovechamiento de la red vieja de agua. Tras la firma del convenio y para fin de año los técnicos del EVE emitirán su informe.

La Sra. Zabaleta pregunta si el compromiso financiero al que alude una claúsula del convenio ya está establecido. El Sr.Alcalde manifiesta que en el Presupuesto municipal está contemplada una partida para Agenda 21 que aunque no está detallada se considera abierta a posibles acciones relacionadas con el asunto, no obstante señala que habría que definirlo.
Finalizadas las intervenciones, y habida cuenta del informe favorable de la Comisión de Urbanismo, Obras y Servicios, por unanimidad se acuerda:

Primero.- Aprobar el convenio marco de colaboración a suscribir entre este Ayuntamiento y el Ente Vasco de la Energía (EVE), cuyas clausulas se transcriben a continuación.

KLAUSULAK

1. Xedea

Hitzarmen hau sinatzea ekarri duen eta bete nahi den xedea da elkarlanerako sistema bat finkatzea URRETXUko Udalaren eta EEEren artean, energia-eraginkortasun eta energia berriztagarrien alorrean.

2.- Lankidetza-sistema

Lankidetza-sistema honako premisa hauetan dago oinarrituta.

- aipatutako helburuak lortzeko erabilgarri izan litekeen informazio tekniko, ekonomiko eta sozial oro erraztea eta trukatzea.
- Udalerriaren interesaren alde egokitzat jotzen diren ekintzak elkarrekin sustatzea, energia politikaren printzipioekin bat etorriz
- Hitzarmen orokor hau denboran luzatzeko asmoz sortu denez gero, malgutasun eta dinamismorik zabalenaz egin da , lortu nahi diren helburuak erdiesteko egokien jotzen diren neurriak aldian-aldian biltzeko moduan, hain zuzen

3 Ekintzak

Honako jarduera hauek, besteak beste, egitea aurrikusi da:

a) Informazioa trukatzea

URRETXUko Udalak eta EEEk hitz ematen diote elkarri Udalerriaren, energia-eraginkortasunaren eta energia berriztagarriak ustiatzeko

CLAUSULAS

1 Objeto

El objeto que se pretende y por el que se suscribe el presente Convenio es instrumentar un sistema de colaboración entre Ayuntamiento URRETXU y EVE en materia de eficiencia energética y energía renovables.

2 Sistema de Colaboración

El sistema de colaboración está fundamentado en las siguientes premisas:

- Facilitar e intercambiar mutuamente cuanta información técnica, económica y social sea considerada útil a los fines propuestos.
- Promover conjuntamente cuantas acciones se consideren convenientes para favorecer los intereses del municipio, en coherencia con los principios inspirados por la política energética.
- Dado que este Convenio Marco nace con la vocación de continuidad en el tiempo, se plantea con máxima flexibilidad y dinamismo, de una manera que en cada momento recoja las medidas que se entiendan como más útiles a los efectos perseguidos.

3 Acciones

Entre otras, están previstas la realización de las siguientes acciones:

a) Intercambio de Información:

Ayuntamiento de URRETXU y EVE, se comprometen a intercambiarse cuanta información sea procedente en beneficio del Municipio y de la Política

jardueren mesederako izan litekeen informazio oro trukatuko dutela.

~~a)~~b) Finantzatzea

Europar Batasuna, Estatua eta EAE mailan egiten diren programa eta laguntza bideei buruzko informazioa eta aholkularitza

~~a)~~c) Sentikortzea

URRETXUko Udalak eta EEEk hitz ematen diote elkarri udal administrazioan energiaren arrazoizko erabilerari eta energia berriztagarrien ustiapenari dagokienez, sentikortzeko ekintza zehatzak egingo dituztela.

~~a)~~d) Laguntza teknikoa

Honako laguntza ipiniko du EEEk URRETXUko Udalaren esku:

- Sektore mailako informazioa teknikoa.
- Aholku teknikorako zerbitzuak: energia kudeaketarako planak, energia analisiak, proiektuak ikustatzea, eraikinen energia-eraginkortasunaren ziurtagiria, analisi termofluxumetrikoa, analisi termografikoa, infiltrazio analisia, azterketa integralak, monitorizazio elektrikoa, elektrizitate-fakturazioaren inguruko azterketak.
- Ikastaroak eta prestakuntzarako materialak
- Europako, Estatuko eta EAEko programek onar

de Mejora de Eficiencia Energética y Aprovechamiento de las energías Renovables.

~~a)~~b) Financiación

Información y asesoramiento sobre programas y líneas de apoyo a nivel de la Unión Europea, el Estado y la CAE

~~a)~~c) Sensibilización

Ayuntamiento de URRETXU y EVE se comprometen a promover acciones específicas de sensibilización de la Administración Municipal en lo que respecta al Uso Racional de la energía y al Aprovechamiento de las Energía Renovables.

~~a)~~d) Asistencia Técnica

El EVE pone a disposición del Ayuntamiento de URRETXU:

- Información técnica de alcance sectorial.
- Servicios de Asistencia técnica: Planes de Gestión Energética, Análisis Energéticos, Inspección de Proyectos, Certificado de Eficiencia Energética de Edificios, análisis Termoflujométrico, análisis Termográfico, Análisis de Infiltraciones, Estudios Integrales, Monitorización eléctrica, Análisis de Facturación eléctrica.
- Cursos y materiales de Formación
- Apoyo para la presentación de proyecto susceptibles de acogerse a programas

litzaketen proiektuak aurkezteko laguntza

europeos, estatales y de la CAE.

4 Jarduteko Plana

EEEk konpromisoa hartzen du lehen txostena egiteko; bertan, Udalerrian egin litezkeen jarduerak azalduko dira, hala energia-eraginkortasunari nola energia berriztagarriei dagokienez,

4 Plan de Actuación

El EVE se compromete a elaborar un informe preliminar donde se expongan las posibles acciones a desarrollar en el Municipio, tanto en eficiencia energética como en energías renovables

5 Finantza konpromisoa

HITZARMEN honen magalpean egin beharreko ekintzak urtean behin erabakiko dira; baita aurrekontu ekonomikoak eta finantzatzeko bideak ere.

5 Compromiso financiero

Anualmente se detallarán las acciones a desarrollar en el marco del presente CONVENIO así como los presupuestos económicos y las fórmulas de financiación.

6 Hitzarmenaren jarraipena

Hitzarmena zuzen betetzen ari dela egiaztatzeko, alde biek hala adostuta, Jarraipen batzordea eratuko da URRETXUko Udaleko bi ordezkarik eta EEEko beste bik osatua.

6 Seguimiento del Convenio

Al objeto de verificar el correcto desarrollo del convenio, se designa, de común acuerdo entre las partes, una comisión de seguimiento formada por dos representantes del Ayuntamiento de URRETXU y otros dos representantes de EVE

Bigarren.- Pello Gonzalez Argomaniz alkate jauna eta Juan B. Aztiria Aranguren zinegotzi jauna izendatzea Hitzarmenaren Jarraipen Batzordean Urretxuko Udalaren ordezkari gisa.

Segundo.- Nombrar representantes del Ayuntamiento de Urretxu en la Comisión de Seguimiento del Convenio, a su Alcalde, D. Pello González Argomaniz, y al concejal D. Juan B. Aztiria Aranguren.

Hirugarren.- Alkate jaunari ahalmena ematea erabaki honen ondorioz sortzen diren agiriak sinatzeko.

Tercero,.- Facultar al Sr.Alcalde para la firma de cuantos documentos se deriven del presente acuerdo.

4.- Sorginzulo AA.SSen aldaketa: behin-behineko onarpena

Sorginzuloko Arau Subsidiarioak aldatzeko bideratzen ari den espedientearen berri eman da;

4.- Modificación NN.SS Sorginzulo: aprobación provisional

Se da cuenta del expediente que se tramita para la aprobación de la modificación puntual Normas

Diputatuen Kontseiluak erabakitako behin-betiko onarpena bertan behera geratu ondoren, aldaketa zehatza egiteko dokumentu berria idatzi da.

2004ko maiatzaren 17ko batzarraldian Udalbatzarrak hartutako erabakiaren ondoren, legez agindutako denboraldian zehar eta behar den moduan jendaurrean erakutsi zen dokumentua udaletxeko iragarki taulan, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, 2004ko maiatzaren 31an, 101. zenbakian, eta Diario Vasco eta Berrian argitaratutako iragarkien bidez, eta ez zen inolako alegaziorik aurkeztu.

Hirigintza Batzordeak aldaketa onartzea proposatu du.

Toki Jaurbidearen Testu Bateratuaren 54. Artikuluan agindutakoaren arabera, Idazkariak egin duen txostena ikusirik.

Proposamenaren inguruko iritziak eman eta eztabaida amaitu ondoren, Udal Korporazioak, aho batez, legediak agindutako erabateko gehiengoa bertan baita, honako erabakia hartu du:

Lehenengo.- Iñaki Ondarra arkitektu jaunak eta Jose Manuel Diego arkitektu jaunak idatzitako Udal-Planeamenduko Ordezko Arauetako (Sorginzulo Area) aldaketa zehatzari behin-behineko onespena ematea.

Bigarren.- Gipuzkoako Foru

Subsidiaras (Area Sorginzulo), en el que tras la suspensión de la aprobación definitiva dictada por el Consejo de Diputados, se ha redactado nuevo documento de modificación puntual.

Resultando que tras acuerdo adoptado por el Pleno en sesión del 17 de mayo de 2004, dicho documento fue sometido a información pública durante el tiempo y forma legalmente establecidos mediante anuncios publicados en el Tablón de Edictos del Ayuntamiento en el Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 101, de fecha 31 de mayo de 2004 y en los periódicos Berria y el Diario Vasco, no habiéndose formulado alegaciones.

La comisión de Urbanismo propone aprobar la modificación.

Visto el informe del Sr. Secretario emitido conforme a lo dispuesto en el art. 54 del texto Refundido de Régimen Local.

Sometida la propuesta a deliberación y una vez finalizado el debate, la Corporación municipal, por unanimidad de los asistentes, que cumple con el quorum de la mayoría absoluta exigida por la legislación, acuerda:

Primero.- Aprobar provisionalmente la modificación puntual de las Normas Subsidiarias de Planeamiento municipal (Area Sorginzulo), redactado por los Arquitectos D. Iñaki Ondarra y D. Jose Manuel Diego.

Segundo.- Remitir el expediente

Aldundiko Lurralde Antolaketa eta Sustapenerako Departamentura bidaltzea espedientea, bidezko baldin bada behin-betiko onespena eman diezaioten.

Hirugarren.- Alkate jaunari ahalmena ematea erabaki horiek betearazteko behar diren agindu guztiak eman ditzan.

al Departamento para la Ordenación y Promoción Territorial de la Diputación Foral de Gipuzkoa para su aprobación definitiva si procede.

Tercero.- Facultar al Sr. Alcalde para dictar las disposiciones necesarias en ejecución de estos acuerdos.

5.- Eguneko Zentroko Araudia.

Alkate jaunak Gizarte Ekimeneko Batzordeburu Agirre andreari eman dio hitza, eta honek batzordeak aurkeztu duen proposamenaren berri eman du, hain zuzen ere Eguneko Zentroko araudia onartzeko proposamena.

Kontuan izanik Udal Korporazioak baduela ahalmena bere eskumeneko gaietan ordenantzak eta araudiak erabakitzeko, gaia botoetara eramanda, aho batez onartu da:

Lehenengo.- Eguneko zentroko araudiari lehen onespena ematea.

Bigarren.- Hogeita hamar eguneko epea ireki jende aurrean informazioa emateko eta alegazioak edo iradokizunak aurkeztu ahal izateko; horiek guztiak Korporazioak erabaki beharko ditu. Alegaziorik aurkezten ez bada, lehen onespena behin-betikotzat hartuko da.

5.- Reglamento Centro de Día

El Sr. .Alcalde da la palabra a la Sra. Agirre, Presidenta de la Comisión de Acción Social, quien da cuenta de la propuesta presentada por esta Comisión en orden a aprobar la normativa reguladora del centro de Dia municipal.

Habida cuenta que la Corporación tiene potestad para dictar Ordenanzas y Reglamentos en materias de su competencia y sometido el asunto a votación, por unanimidad , se acuerda:

Primero.- Aprobar inicialmente el Reglamento regulador del centro de Dia.

Segundo.- Abrir un periodo de información pública por un plazo de treinta días para que puedan presentarse alegaciones y sugerencias que deberán ser resueltas por la Corporación. De no producirse estas alegaciones, la aprobación inicial devendrá definitiva.

6.- 2003ko Kontu Orokorra

Kontuan izanik Toki Erakundeen Aurrekontua arautzen duen otsailaren 26ko 4/1991 Foru Arauaren 63

6.- Cuenta General 2003

Considerando lo dispuesto en el art. 63 de la Norma Foral 4/1991, de 26 de febrero, Presupuestaria de las

artikuluak toki erakundeen urteko kontuen egoera prestatzeko eta onartzeko prozedura ezartzen duela, Ogasun Batzordeko eta Kontuen Batzorde Bereziko buru Tellez jaunak 2003ko Kontu Orokorraren berri eman du, eta horri onespena ematea proposatu du.

Entidades Locales, por el que se establece el procedimiento de elaboración y aprobación de los estados de cuentas anuales de las entidades locales, por el Sr.Téllez, Presidente de la Comisión de Hacienda y Especial de Cuentas, se da cuenta de la Cuenta General del ejercicio presupuestario 2003 que se propone para aprobación.

Kontuan izanik jende aurrean ere azaldu dela, 2004ko maiatzaren 19an, 93 zk., Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratutako iragarki bidez; hori horrela eginda, ez da inolako erreklamaziorik aurkeztu.

Resultando que tras haber efectuado la oportuna exposición al público mediante anuncio publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 93 de fecha 19 de mayo de 2004, .no se ha producido reclamación alguna.

Kontuan izanik Ogasun Batzordeak horren aldeko iritzia eman duela, gaia botoetara eramanda, aho batez, eta legeak eskatzen duen erabateko gehiengoa betez, honako erabaki hau hartu da:

Habida cuenta del dictamen favorable emitido al efecto por la Comisión de Hacienda,; se somete el asunto a votación, por unanimidad, y cumpliendo con el quorum de mayoría absoluta exigido por la legalidad vigente, se acuerda:

Bakarra.- 2003ko ekitaldiari dagokion Aurrekontuaren Kontu Orokorra onartzea

Unico.- Aprobar la Cuenta General del Presupuesto correspondiente al ejercicio 2003.

7.- PSE-EEk aurkeztutako mozioa

PSE-EE taldeak aurkeztutako mozioa irakurri da, aldez aurretik Bozeramaileen Batzordeak eztabaidatu duelarik:

7.- Moción presentada por PSE-EE

Se da lectura a la moción presentada por el PSE-EE, tras haber sido tratada previamente por la Junta de Portavoces:

Gizarte Larrialdiko Laguntzak gizarte bazterketaren aurka Legean aurreikusitako tresnetako bat dira, hain zuzen ere egoera larrian daudenen beharrei erantzuteko, eta erantzun hori emateko obligazioari dagokionez jarrera argia azaltzea eskatzen digu.

Las Ayudas de emergencia Social son uno de los instrumentos contemplados en la Ley contra la Exclusión Social para paliar los estados de necesidad más severos agravados por la situación de urgencia, y que nos exige una toma de postura clara respecto a la obligación de darles una respuesta.

Kontzeptu honen ondoriozko premiek

Las necesidades derivadas de este

gora egin dute, izan ere etxebizitzaren arloan benetako politika soziala falta baita gehien behar duten kolektiboekiko. Horren ondorioz, aipatutako laguntza horien gastu gehienak etxebizitzaren premiak estaltzen ditu bakarrik, eta gainontzekoa bazterturik geratzen da.

Beharrak gehiago dira, baina gastuak ez du gora egin proportzioan; horregatik, premia asko eta asko erantzunik gabe geratzen dira, edo bestela Udalek edo Diputazioek erantzun behar diete; hori dela eta, herri erakundeek atal honetan igoera haundia egin behar izan dute.

Gizarte larrialdiko laguntza zer den eta gizarte izaerako etxebizitza politika globala eta osoa zer izan behar duen zehazteko egiten ari diren azterlanak alde batera utzi gabe, gizarte larrialdiko laguntzen tratamendua oinarrizko errentarenaren berdina izan behar du. Hortaz, premia egoera egiaztatzen denean, erantzun publikoa eman behar da. Ezin da izan pertsona behartsu batek urtarrilean lortzea larrialdiko laguntza, eta irailean lortu ezin izatea aurrekonturik ez dagoelako. Ezta udalak eusteko hormak izatea ere, legean aurreikusitako gobernuaren obligazioetan.

Hori guztia horrela, Udal honek honako erabakia hartzen du:

Eusko Jaurlaritzari eskatu behar adinako aurrekontua jar dezala Gizarte Larrialdiko Laguntzen arloan egiaztatzen diren premia egoera guztiei erantzuteko, beti ere

concepto han ido aumentando, por la falta de respuesta en una política social de vivienda que verdaderamente sea de “Choque” para con los colectivos que más lo necesitan. Eso hace que la mayoría del gasto de dichas ayudas sirvan sólo para cubrir las necesidades de vivienda, abandonando el resto.
Las necesidades han aumentado pero no ha aumentado el gasto de manera proporcional, de manera que muchas necesidades quedan sin atender o tienen que ser respondidas por los Ayuntamientos o las Diputaciones Forales, que se han visto obligadas a aumentar de manera considerable este contingente.
Sin perjuicio de los estudios que se están llevando a cabo respecto a la definición de lo que es una ayuda de emergencia social y de los que debe ser una política de vivienda global e integral de carácter social, el tratamiento de las ayudas de emergencia social debe ser idéntico al de la renta básica. De manera que se otorgue una respuesta pública cuando se acredite el estado de necesidad. No puede ser que una persona necesitada obtenga una ayuda de emergencia social en enero, y no la pueda obtener en septiembre, por falta de presupuesto. Ni que los ayuntamientos seamos los muros de contención de las obligaciones del gobierno, contempladas en la ley.

Por todo ello, se solicita al pleno adopte el siguiente acuerdo este municipio adopta

Solicitar al Gobierno Vasco que habilite la dotación presupuestaria necesaria para cumplir la totalidad de los estados de necesidad que se acreditan en el concepto de Ayudas de emergencia

onuradunek deialdian ezarritako baldintzak betetzen dituztenean.

Hori guztia, prestazio honen etorkizunari begira egiten ari diren azterketa eta hausnarketak baztertu gabe, Udalekin eta Diputazioekin bat etorri beharko dutenak.

Social y cuyos destinatarios cumplen los requisitos de la convocatoria.

Todo ello, sin perjuicio de los estudios y reflexiones que esté llevando sobre el futuro de esta prestación y que deberán ser compartidos con los Ayuntamientos y las Diputaciones.

Irakurketa egin ondoren, alkate jaunak talde sozialistaren bozeramaile Zabaleta andreari eman dio hitza; honek azaldu duenez, gizarte larrialdiko laguntzak pertsona behartsuenek dituzten azken heldulekua da; laguntza horietatik %80 baino gehiago etxebizitzako gastuak estaltzeko erabiltzen dira, premiazko egoeran daudenen portzentaiak estali gabe, eta udalak falta diren kopuruak betetzen ari direlarik, legez Eusko Jaurlaritzaren eskumena eta obligazioa denean, izan ere horixe erabaki baitzuen Legebiltzarrak; hortaz, bere ustez, behar adinako aurekontua jartzea eskatu behar zaio Jaurlaritzari.

Tras la lectura el Sr.Alcalde da la palabra a la Sra. Zabaleta, portavoz del grupo socialista, quien expone que las ayudas de emergencia social son el último eslabón de que disponen las personas más necesitadas, destinándose mas del 80% de estas ayudas a cubrir gastos de viviendas, sin que se llegue a cubrir los porcentajes de los que tienen estados de necesidad y estando los ayuntamientos cubriendo las cantidades que faltan cuando según ley ésta es competencia y obligación de Gobierno Vasco, habiendose aprobado así en el Parlamento, extremo por el que a su juicio hay que solicitar a Gobierno que dote presupuestariamente.

Alkate jaunak aditzera eman du gai hau aipatu izan dela Tokiko Gobernu Batzarrean eta baita dagokion batzorde informatiboan ere, eta funtsean ados baldin badago ere, formetan ez datorrela bat. Jarraian esan du Udal honek aintzakotzat hartu zuela Eusko Jaurlaritzak egindako murrizketa, eta herri honek, gutxik bezala, laguntza gehiago jaso duela, eta une honetan egiten ari den hausnarketa bidalita dagoela Jaurlaritzara. Gainera esan du, Zabaleta andreak dakien bezala, GLLak arautzen dituen Dekretua alda dezakeen proposamena aztertzen ari dira Legebiltzarrean; nolanahi ere, bere

El Sr.Alcalde expone que este es un asunto ya comentado en Junta Local de Gobierno y en su correspondiente Comisión Informativa, y que aún estando de acuerdo en el fondo no es así en las formas. Sigue diciendo que este Ayuntamiento se hizo eco del recorte hecho por Gobierno Vasco, siendo uno de los pocos municipios que hemos recibido más ayuda, y que la reflexión que se hace en este momento ya se ha enviado por escrito a Gobierno. Además señala que , como sabe la Sra. Zabaleta, en el Parlamento se está estudiando la posible modificación del Decreto

taldea ados dago funtsean aurkeztutako mozioarekin.

Eztabaida amaituta, honako hau erabaki da:

PSE-EE taldeak aurkeztutako mozioa onartzea, testu osoa erabaki honen goialdean idatzi delarik.

regulador de las AES, no obstante su grupo está de acuerdo con el fondo de la moción presentada.

Finalizado el debate, por unanimidad, se acuerda:
Unico.- Aprobar la moción presentada por el PSE-EE cuyo texto íntegro se transcribe en el exponendo de este acuerdo.

8.- Herribidek aurkeztutako mozioa
Gai hau bertan behera geratu da mozioa aurkeztu dutenak azaldu ez direlako.

8.- Moción presentada por Herribide
Este punto decae por no comparecer los señores que presentan la moción .

9.- Herribidek aurkeztutako mozioa
Gai hau bertan behera geratu da mozioa aurkeztu dutenak azaldu ez direlako.

9.- Moción presentada por Herribide
Este punto decae por no comparecer los señores que presentan la moción

10.- 2004 urterako soldaten igoerei buruzko hitzarmena.
2004. urterako soldata igoerei buruzko erabaki instituzionala irakurri da, Eudelek aurkeztua, testua honako hau delarik:

LEHENENGOA

Hitzarmen hau 2004ko urtarrilaren batetik 2004ko abenduaren 31ra art egongo da indarrean

BIGARREN

Oro har, 2004. urterako soldatak %2 igoko dira. Euskadiko toki eta foru erakundeetako langileentzako 2003ko urteko soldata osoen aldean.

HIRUGARRENA

Aurrean azaldutako alde batera utzita, 2004. Urtean langile horiei bana-banan

10.- Acuerdo sobre incrementos retributivos para 2004
Se da lectura al Acuerdo institucional sobre los incrementos retributivos para el año 2004, presentado por Eudel, cuyo texto se transcribe a continuación:

PRIMERO

Este acuerdo extenderá sus efectos desde el primero de enero hasta el 31 de diciembre de 2004

SEGUNDO

Se aplicará un incremento retributivo general para el año 2004 de un 2% sobre las retribuciones íntegras anuales del año 2003 para el personal de las instituciones locales y forales vascas.

TERCERO

Independientemente de lo anterior se

ezarriko zaie lanpostu-mailako osagarriak aparteko ordain-sarietan duen eraginaren gehikuntza aplikatu beharreko oinarrizko aurrekontu-legerian aurreikusitako zenbatekoaren arabera eta lan-kontratuko langileei dagokien kopuru berean,

aplicará para el año 2004 individualizadamente a dicho personal el incremento de la repercusión en las pagas extraordinarias del complemento de destino en la cuantía prevista en la legislación básica presupuestaria de aplicación, y en cantidad análoga al personal laboral.

LAUGARRENA

Era berean, ezarri beharreko oinarrizko aurrekontu-legerian xedatutakoaren arabera, fondo gehigarria eratzen da, helburuak betetzeko hobekuntza nabarmenak eta lanpostuen eraginkortasuna eta erantzukizuna handitzeko jarduera nabariak saritzeko.

CUARTO

Asimismo, de conformidad con lo establecido en la legislación básica presupuestaria de aplicación, se establece un fondo adicional destinado a remunerar mejoras tangibles en la consecución de objetivos así como incrementos sustanciales en la eficacia y responsabilidad de los puestos de trabajo

BOSGARRENA

2004. urtean, pentsio-planetara egiten diren ekarpenei eutsiko zaie, 2004. urteari begira, hirugarren eta laugarren erabakietan aurreikusitako soldata-igoerei dagokien zenbateko orokorra erakundearen soldata-multzoaren %1,2ko izango da gehienez ere.

QUINTO

Se mantendrán en el año 2004 las aportaciones que se realizan a los planes de pensiones. El importe conjunto de los incrementos retributivos previstos en los acuerdos tercero y cuarto será para el año 2004 como máximo el 1,2% de la masa salarial de la institución.

SEIGARRENA

Langileen gainerako lan-baldintzei dagokienez, aurreko hitzarmenetako homogeneotasun-parametroei eutsiko zaie, eta toki-administrazio batek ere ezin izango ditu aldatu.

SEXTO

En cuanto al resto de condiciones laborales del personal, se mantendrán en idénticos parámetros de homogeneidad de acuerdos precedentes u sin margen para su modificación por parte de ninguna Administración Local

ZAZPIGARRENA

Halaber, erakunde bakoitzean derrigorrez eratuko diren negoziazio

SEPTIMO

Así mismo, se acuerda trasladar los acuerdos anteriores a las mesas de

mahaietara eramango dira aurreko erabaki horiek, beti ere eskumena duten organoen erabaki bidez aldarrikapena egin aurretik.

ZORTZIGARRENA

Erakunde-alderdiak jende aurrean adierazi nahi du Euskal autonomia Erkidegoko foru eta toki erakundeetako lan-harremanak arautzeko esparru berrirako proposamen osoa sindikatuetako solaskideekin egiteko eta negoziatzeko konpromisoa hartzen duela, onartu berri diren oinarrietan jasotako printzipioak eta helburuak kontuan hartuta. Horrela, bada, arautzeko esparru berriaren gaineko adostasuna berreskuratu ahal izango da sindikatuetako ordezkariekin.

negociación que preceptivamente se convoquen en cada institución como paso previo a su promulgación mediante acuerdos de los órganos competentes.

OCTAVO

La parte institucional desea hacer público su compromiso de plantear y negociar con los interlocutores sindicales una propuesta completa de nuevo marco regulador de las relaciones laborales en las instituciones forales y locales de la comunidad Autónoma Vasca, a partir de los principios y objetivos formulados en las bases recientemente aprobadas, con el deseo de que sea posible recuperar el consenso con las representaciones sindicales sobre el mismo.

Irakurketa amaitu ondoren, alkate jaunak aditzera eman du dirudienez gatazka hau kalera atera den kontua dela, nahiz eta bera beti alde batera egoten saiatu den, bere ustez Eudel baita horretarako erakunde eskuduna. Esan du gainera hitzarmena administrazioan legezkoa ez den arren, beti hartu izan da beharrezkotzat, eta horrela, Eudelen erabakitakoa mimetikoki erabaki izan da udaleko osoko bilkuran ere. Hala ere, 2001ean eta 2002an (2002 eta 2003) ez zen adostasunik lortu sindikatuetako ordezkaritzarekin, eta horrenbestez, Eudelen ordezkaritza zuten talde politikoek erabaki instituzional bat onartu zuten; hori ere, berdin-berdin erabaki zen gure Udalean, eta ondorioz, 2001erako ....ko igoera eta 2002rako ....ko igoera ekarri du.

Gainera, hobekuntza batzuk egiten zaizkio hitzarmenari, gaur egun

Finalizada la lectura, el Sr.Alcalde manifiesta que parece ser que este es un conflicto que se ha trasladado a la calle cuando él personalmente siempre ha tratado de mantenerse al margen entendiendo que el marco competente es Eudel. Añade que a pesar de que el convenio en la administración no es legal siempre se ha entendido necesario, y así lo acordado en Eudel miméticametne se ha venido adoptando en el pleno municipal. No obstante en los años 2001 y 2002 {(2002 y 2003)] no se llega a acuerdo con la representación sindical y se aprueba por los grupos políticos con representación en Eudel un acuerdo institucional , que es también miméticamente adoptado en nuestro ayuntamiento y que supone un incremento para el 2001 {(2002)] de …. Y para el 2002 {(2003)] de…….,. Además se incluyen algunas mejoras al convenio, convenio que actualmente

indarrean dagoen hitzarmena, kontrakoa esaten den arren.
2004. urtean negoziatzeko markoa berreskuratzeko eskatu zien berriro Eudelek sindikatuei, baina ELAk eta LABek bilera utzi eta ez dira berriz eseri hitz egiteko. Hori horrela, Eudelek gainontzeko sindikatuekin jarraitzea erabaki zuen, eta akordioa lortu zuten CCOO eta UGT sindikatuekin; azken horrek ez du ordezkaritzarik.

Esan du gainera, Eudeleko Exekutibak baloratu duela egoera hau, eta ELAk eta LABek negoziatzea ezinezko ikusten dutenez, CCOO sindikatuak ordezkaritza duen tokietan negoziazioaren ondorioz lortutako akordioa aplikatzea erabaki da, eta gainontzeko udaletxeetan puntu honen hasieran irakurri den akordio instituzionala ezartzea, hain zuzen ere CCOOekin adostutakoa berbera. Halaber, negoziazio markoan kontsentsu berria eskatu du Eudelek.

Zinegotzien txanda iritsita, PSE-EE taldeko bozeramaile Zabaleta andreak eskatu du hitza eta aditzera eman du Eudelen akordioaren aplikazioa alde batera utzita, ez dela ahaztu behar udal-langile gehienen egonezina. Horregatik, bere talde politikoak uste du berehala konpondu behar dela egoera hau, eta gainera iruditzen zaio gatazka hau oztopoa dela hain garrantzitsua den lanpostuen balorazioan.

Horregatik alkate jaunari galdetu dio zer egin behar duen geldialdi honi amaiera emateko, zeintzuk diren bere konpromisoak gai honekiko, eta nola bideratu behar diren langileei eragiten dieten gaiak, I kapitulua eta II kapitulua, azpikontratazioak.
Azkenik aipatu du bere ustetan

sigue en vigor a pesar de que se diga lo contrario.
En el año 2004 por Eudel se vuelve a urgir a los sindicatos para recuperar el marco negociador, y por parte de ELA y de LAB se abandona la reunión no volviéndose a sentar en las conversaciones. Por ello por Eudel se decide seguir con el resto de sindicatos, y así se llega a un acuerdo con CC.OO., y con UGT, sindicato este último que no tiene representación.
Sigue diciendo, que la Ejecutiva de Eudel ha valorado esta situación y dada la imposibilidad de que ELA y LAB negocien, se llega a la posición de que donde exista representación de CC.OO. se aplique el acuerdo adoptado tras la negociación, y en el resto de Ayuntamientos se aplique el acuerdo institucional que se ha leido al inicio de este punto y que es copia fiel del acordado con CC.OO: Asimismo se solicita por Eudel un nuevo consenso en el marco negociador.

Iniciado el turno de intervenciones, pide la palabra la Sra.Zabaleta, portavoz del PSE-EE, quien manifiesta que independientemente de la aplicación del acuerdo de Eudel, no hay que olvidar el malestar de gran parte de los trabajadores municipales. Por ello su grupo político piensa que eta situación tiene que solucionar de inmediato, y entiende que este conflicto constituye un atasco a algo tan importante como la valoración de puestos de trabajo.
Por todo ello pregunta al Sr.Alcalde qué piensa hacer para acabar con esta parálisis, cuáles son sus compromisos en esta materia y de qué manera se van a asumir asuntos que atañen a los trabajadores, capitulo I y capitulo II, subcontrataciones.
Por último señala, que a su juicio las

elkarrizketa bidea ez dagoela agortuta, baizik eta hasi ere ez dela egin.
Alkate jaunak aipatu du Zabaleta andrea gaiak nahasten ari dela; alde batetik, Eudelek proposatu duen akordio instituzionala, Eudelen barruan bere alderdiaren baiezko botoa izan duena, eta hortaz bere adostasuna izan beharko lukeena; eta bestetik, balorazioaren gaia.

Esan du gainera, Zabaleta andreak elkarrizketa mahai itxiak aipatu dituela; horri dagokionez, esan du udaletxe honetan bilera asko egin direla ordezkari sindikalekin, hainbat gairi buruz hitz egiteko, baina hitzarmena alde batera utzi izan dela, bere ustez negoziazio markoa Eudelen dagoelako. Alde horretatik, joan zen legealdian, aginte taldeak, tartean PSE-EE zelarik, etxeko antolamendua egitea proposatu zuen; lan hori iaz amaitu zen, eta sindikatuetako ordezkaritzarekin desadostasunak izan ziren. Legealdiaren amaieran komenigarri eta beharrezko ikusi zen lanpostuen balorazioa egitea, eta sindikatuetako ordezkariekin gutxieneko batzuk adostu ziren balorazio hori egiteko. Irailean ekin zitzaion balorazioari, lanaren esleipena Oteic enpresari eman zitzaiolarik, eta beraz, kontsultora honek ezarritako metodologiarekin; formulario bat betetzeaz gain, balorazio komite bat eratzea eskatzen zen, enpresako hiru ordezkarik eta hiru langilek osatutako komitea hain zuzen. Langileen ordezkariak izendatzeko garaian, langileen batzarra banatu egin zen, eta langile talde batek batzorde horretan presentzia edukitzea eskatu zion; horren aurrean, horrela jokatuta kontsentsua izan zitekeelakoan, ontzat eman zuen, eta ordezkaritza sindikalari jakinarazi zion, bere ustez hark

vías de diálogo no es que estén agotadas, sino que no están iniciadas.
El Sr.Alcalde señala que la Sra. Zabaleta está mezclando asuntos , por un lado el acuerdo institucional que Eudel propone y que entiende que como ha sido votado favorablemente por su partido en el seno de Eudel, también estará de acuerdo, no pudiendo estar en contra. Y por otro lado, la valoración.
Sigue diciendo que la Sra. Zabaleta ha hecho referencia a mesa de diálogo cerradas, a lo que señala que en este Ayuntamiento se han hecho muchas reuniones con los representantes sindicales para tratar diversos asuntos, manteniendo al margen el convenio por entender que el marco negociador es Eudel . Así la pasada legislatura el equipo de gobierno, y entre ellos el PSE-EE, se plantearon la organización de la casa, la cual concluyó el pasado año con discrepancias con la representación sindical. Al final de la legislatura se entendió conveniente y necesario realizar una valoración de puestos de trabajo y se “pactó” con los representantes sindicales unos mínimos para proceder a la valoración
En septiembre se inicia la valoración, tras la adjudicación del trabajo efectuado a Oteic, con la metodología establecida por esta consultora, que además de la cumplimentación de un formulario establecía la formación de un comité de valoración formado por tres representantes de la empresa y por tres trabajadores. A la hora de nombrar a los representantes de los trabajadores la asamblea se divide y una parte de los trabajadores le solicita tener presencia en el comité, a lo que él, entendiendo que podría suponer un consenso, accede, trasladándose así a la representación sindical y

eragozpenik jarri gabe. Gauzak horrela, hasiera eman zitzaien bilerei, langileen lau ordezkarirekin, horietatik hiru batzarrak izendatuta, eta laugarrena gainontzeko herenak izendatuta. Bileretako batean, laugarrenean zehazki esanda, sindikatuetako ordezkaritzak esan zuen ez zuela laugarren langilea onartzen, ez baitzuen batzarrak izendatu, eta alde horretatik Lan Ikuskaritzari txosten bat eskatuko ziotela adierazi zuten, balorazio komitea bertan behera utziz. Esan du gainera, beste alderdikoek ere txostena eskatu diotela Ikuskaritzari. Bozeramaileen Batzordean gai hau aztertu zen, eta PSE-EEk alderdi batekin bilera egitea eskatu zuen; bilera hori eginda, EA-PNVk eskatuta, beste alderdiarekin ere bilera egitea eskatu zen; bilera hori egin zen, eta PSE-EE ez zen agertu.

entendiendo que ésta no tenía inconveniente. Por tanto se inician las reuniones con una representación de cuatro trabajadores, tres designados por la asamblea y uno por 1/3 de los trabajadores restantes. En una de las reuniones, la cuarta concretamente, por la representación sindical se indica que no reconocen al cuatro trabajador porque no ha sido nombrado por al asamblea y señalan que van a solicitar informe a Inspección de Trabajo, abandonando el comité de valoración. Sigue diciendo que la otra parte también solicita informa a Inspección. En la Junta de Portavoces se trata este asunto y por parte del PSE-EE se solicita mantener una reunión con una parte, celebrada la misma, a petición de EA-PNV se solicita mantener también una reunión con la otra parte, reunión que se celebra y a la que el PSE-EE no acude.

Zabaleta andreak hitza eskatu eta aditzera eman du ez direla gaiak nahastu, hitzarmenak dagoen gatazkarekin zerikusia duelako. Esan du garbi dagoela berak ez duela elkarrizketaren irizpide berbera, eta PSE-EE elkartu dela langileen ordezkariekin, ez euren burua ordezkatzen duten langileekin. Esan du gainera komiteko kideak langileek aukeratu badituzte, ez dute ulertzen zergatik ez den gaia desblokeatzen. Era berean aipatu du ez duela ulertzen zergatik ekainaren 28an erregistratutako mozioak beranduago iristen diren eta ez diren osoko bilkura honetan eztabaidatzen, eta horrela baldin bada, oso gaizki ari dela funtzionatzen, eta horrekin ez dagoela ados.

La Sra. Zabaleta pide la palabra y señala que no se mezclan asuntos porque el convenio tiene que ver con el conflicto existente. Dice que evidentemente no tiene el mismo criterio de lo que es el dialogo, y dice también que el PSE-EE sí se ha reunido con los representantes de los trabajadores, no con trabajadores que se representan a sí mismos. Añadiendo que si los miembros del comité han sido elegidos por los trabajadores no entienden por qué no se desbloquea el asunto. Asimismo señala que no entiende por qué mociones registradas con fecha 28 de junio llegan más tarde y no se tratan en esta sesión plenaria, y si es así señala que se está funcionando muy mal cuestión con la que no está de acuerdo.

Alkate jaunak adierazi du mozioak Bozeramaileen Batzordean aztertu behar direla aurretik, eta horietarako deia egitea bere ardura dela.

Bestalde, esan du, Zabaleta andrea ari dela bai gaiak nahasten, eta hori, beharbada, ez diolako gatazkan dagoen beste alderdiari entzun; ez dela ahaztu behar udal-langileen %30 direla, hain zuzen ere PSE-EE taldeak Udal honetan duen ordezkaritza baino gehiago. Esan du gatazkan adiskidetze lana egin nahi izan zuela, balorazio komitean ordezkari bat gehiago emanez langileei, beste formula batzuk bazeudela jakin arren, eta hori guztia, bere iritziz alderdietako bat talde garrantzitsua delako, %30, ordezkari gabe sentitzen direlako, eta egindako botazioa, Ikuskaritzaren txostenaren arabera, lege-iruzurra izan litekeelako. Nolanahi ere, elkarrizketa berreskuratu nahiko lukeela adierazi du.

Eztabaida amaituta, gai botoetara eramanda, eta honako hau erebaki da aho batez:

2004. urterako soldata igoerei buruz Eudelen Akordio Instituzionala onartzea.

Ondoren, alkate jaunak galdetu du ea jendearen artean zerbait esatekorik dagoen; ELA sindikatuko ordezkariak hitza eskatu eta aditzera eman du hitzarmenaren negoziazioan izandako desadostasuna ez dela 2001ekoa, 2002koa baizik; akordio-printzipio izen zela, baina administrazioak atzera bota zuela, eta horrela 2002ko eta 2003ko akordio instituzional horretara iritsi zela, sindikaturik gabe. Esan du gainera

El Sr.Alcalde dice que las mociones tienen que ser previamente tratadas en Junta de Portavoces y que su convocatoria es de su competencia.
Por otra parte señala que la Sra.Zabaleta sí esta mezclando asuntos y éllo quizá por qué no ha escuchado a la otra parte del conflicto, que no hay que olvidar que constituye el 30% de los trabajadores municipales, que es más que lo que el PSE-EE representa en este Ayuntamiento. Sigue diciendo que lo que intentó fue conciliar en el conflicto dando una representación más de trabajadores en el comité de valoración aún sabiendo la existencia de otras fórmulas, y ello por que considera que una de las partes es un grupo importantes, 30%, que no se siente representado porque la votación efectuada , según informe de Inspección, puede constituir fraude de ley. No obstante, señala que quisiera recuperar el diálogo.

Finalizado el debate, se somete el asunto a votación y por unanimidad, se acuerda:
Unico .- Aprobar el Acuerdo Institucional de Eudel sobre los incrementos retributivos para el año 2004.

Seguidamente el Sr.Alcalde pregunta si hay alguna intervención desde el público, solicitando la palabra el Sr.delegado sindical de ELA, quien señala que desacuerdo en la negociación del convenio no es en el 2001 sino en el 2002, existiendo un principio de acuerdo que se echa para atrás por la administración, llegándose al acuerdo institucional del 2002 y 2003 sin los sindicatos. Sigue diciendo que los sindicatos en el 2004 si quieren

sindikatuek 2004an nahi izan dutela negoziazio mahaia, baina beti ere negoziatzen eseritzen direnak negoziazioa burutzeko gai baldin badira.
Euren ustez, negoziazio markoa Udala izan liteke, eta alkate jaunak bilera batera deitu ondoren, negoziazio mahaia zela ohartarazi gabe, ez zuten aukerarik ere izan eskabideak aurkezteko. Azkenik esan du, egia dela akordio instituzionalaren bitartez lansaria igo eta beste punturen bat gehiago sartzen dela, baina eurek inposaketa modua ikusten dute hori, eta beren iritziz denok gara negoziazio batera iristeko gauza.

Alkate jaunak erantzun dio benetan Eudelek nahi duena akordio instituzionala dela, eta Eudelek baduela gaitasuna negoziazioa aurrera eramateko, izan ere 2002. urtera arte horrelaxe egin zen, harrez gero 2001eko hitzarmenak indarrean jarraitzen duelarik, kontrakoa esaten den arren; hitzarmen horretan jasota dagoenarekin konpontzen dira langileek egiten dituzten eskabideak.

Jende artetik LAB sindikatuko ordezkariak ere eskatu du hitza, eta honek galdetu du ea noiz arte egongo garen baloraziorik gabe, 1998an hasitako kontua baita.

Alkate jaunak erantzun dio baietz horrela dela, baina ez direla gauzak erdizka kontatu behar, izan ere Alkatetzak ontzat eman zuen lanpostuen balorazioa egitea, baina beti ere baldintza batekin, aldez aurretik antolaketa lana egitearena, alegia, aurreko balorazio prozesuan gertatutako akats bera gerta ez zedin. Aipatutako antolaketa lan horrek

mesa de negociación pero siempre y cuando los que se sienten a negociar tengan capacidad para llevar a término la negociación
Entienden que el marco de negociación sí puede ser el Ayuntamiento, y tras ser convocados a una reunión por el Sr.Alcalde, sin avisar que se trataba de una mesa de negociación, no tuvieron ni siquiera la posibilidad de presentar la plataforma de peticiones. Por último señala que sí es cierto que con el acuerdo institucional se incrementa la retribución y algún otro punto, pero las entienden como imposiciones, cuando a su juicio todos somos capaces de llegar a una negociación.

El Sr.Alcalde responde diciendo que efectivamente el acuerdo institucional es lo que quiere Eudel , y que Eudel tiene capacidad para llevar a término la negociación, y así se hace hasta el año 2002, estando vigente a partir de entonces el convenio de 2001 que sigue en vigor, aun cuando se diga lo contrario, resolviéndose con lo en dicho convenio se dispone las peticiones que se realizan por los trabajadores.
Tambien desde el público pide la palabra el Sr.delegado sindical de LAB, quién pregunta hasta cuándo se va a estar sin la valoración, asunto que comenzó en 1998.

El Sr.Alcalde, en respuesta, dice que efectivamente es así, pero que no hay que contar las cosas a medias, ya que desde la Alcaldía se accede a la valoración de puestos con una condición, realizar previamente la organización , para no caer en el mismo error que en el anterior proceso de valoración. Dicha organización lleva y ha llevado tiempo, pero recuerda que

denbora eraman du, baina esan du baita ere ez dela ahaztu behar balorazio prozesua hasita hori gelditu egin zela, langile batzuk, horien artean bi ordezkari sindikalak, balorazio komitea utzi egin zutelako.
Hala ere, aipatu du bere asmoa Bozeramaile Batzorderako deia egitea dela konponbideren bat bilatzeko, eta bere nahia, lehen esan duen bezala, elkarrizketa giroa berreskuratzea dela.

no hay que olvidar que iniciado el proceso de valoración, éste se paraliza porque algunos trabajadores , entre los cuales están ambos representantes sindicales, abandonan el comité de valoración. No obstante manifiesta, que es su intención, convocar una Junta de Portavoces para tratar de llegar a una solución, siendo su deseo recuperar, como ya ha dicho, el clima de diálogo.

Eta beste gairik izan gabe, Alkate-Udalburu jaunak amaiera eman dio batzarrari, akta honen hasieran agertzen den eguneko bederatziak hogeita bost gutxi direnean, eta nik, Idazkariak, horren guztiaren fede ematen dut.

Y no habiendo más asuntos que tratar el Sr.Alcalde-Presidente da por finalizada la presente sesión, siendo las veinte horas treinta y cinco minutos del día que encabeza la presente acta, de todo lo cual doy fe.